

Epson Stylus® **SX230 / SX430W / SX435W**

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

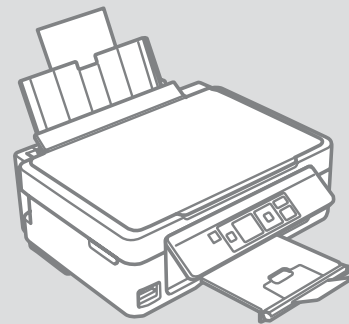
RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -

EPSON
EXCEED YOUR VISION

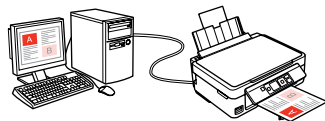


Дaha Fazla Bilgi Almak (Çevrimiçi Kılavuzlara Giriş)

Περισσότερες πληροφορίες (Εισαγωγή στα ηλεκτρονικά εγχειρίδια)

Informații suplimentare (Prezentarea manualelor online)

Получаване на допълнителна информация (Въведение в онлайн ръководствата)

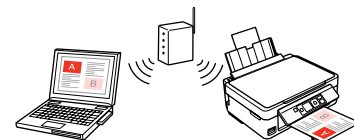


Sorun giderme bilgileri ve bir bilgisayardan nasıl yazdırılacağı ya da tarama yapılacağı hakkındaki talimatlar için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Για πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων και οδηγίες για τον τρόπο εκτύπωσης ή σάρωσης από κάποιον υπολογιστή, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Pentru informații referitoare la depanare și pentru instrucțiuni despre cum puteți tipări sau scana de la un calculator, consultați online Ghidul utilizatorului.

Относно информация за отстраняване на неизправности и инструкции как да печатате или сканирате от компютър, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.



Ağ kurulumu ve ağda sorun giderme hakkında bilgiler için, çevrim içi Ağ Kılavuzu'na (sadece ağ ile uyumlu modeller) bakın.

Για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση δικτύου και την αντιμετώπιση προβλημάτων δικτύου, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης σε δίκτυο στο διαδίκτυο (μόνο για μοντέλα που είναι συμβατά με το δίκτυο).

Pentru informații despre configurarea rețelei și despre depanarea rețelei, consultați online Ghidul de rețea (numai pentru modele care pot funcționa în rețea).

За информация относно мрежовата настройка или за отстраняване на неизправности, свързани с мрежата, вижте интерактивното Мрежово ръководство (само за модели с мрежова връзка).

TR İçindekiler

| | |
|-----------------------------------|----|
| Bu Kılavuz Hakkında..... | 5 |
| Önemli Güvenlik Talimatları | 6 |
| Panel Açısının Ayarlanması | 8 |
| Güç Tasarrufu Fonksiyonu | 8 |
| Kumanda Paneli Kılavuzu..... | 9 |
| LCD Ekranı Kullanma..... | 10 |

Ortamın ve Orijinallerin İşlenmesi

| | |
|-------------------------------|----|
| Kağıt Seçimi | 12 |
| Kağıt Yükleme | 14 |
| Bir Bellek Kartı Takma | 16 |
| Orijinalleri Yerleştirme..... | 18 |

Kopyalama/Yazdırma/Tarama

| | |
|---|----|
| Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama | 20 |
| Fotoğraf Yazdırma..... | 22 |
| Bir Bilgisayara Tarama..... | 24 |

Bakım

| | |
|--|----|
| Mürekkep Kartuşu Durumunun Kontrol Edilmesi..... | 28 |
| Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme..... | 30 |
| Yazıcı Kafasının Hizalanması | 32 |
| UI Dilinin Değiştirilmesi..... | 33 |
| Varsayılan Ayarları Geri Yükleme..... | 34 |

Sorun Giderme

| | |
|--|----|
| Hata/Uyarı Mesajları | 36 |
| Mürekkep Talimatları | 40 |
| Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi..... | 42 |
| Kağıt Sıkışması | 44 |
| Yazdırma Kalitesi/Düzeni Sorunları | 46 |
| Epson Desteye Başvuru..... | 50 |
| Telif Hakkı Bildirimi | 51 |

EL Περιεχόμενα

| | |
|---|----|
| Σχετικά με αυτές τις οδηγίες..... | 5 |
| Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας | 6 |
| Προσαρμογή της γωνίας του πάνελ | 8 |
| Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας..... | 8 |
| Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου..... | 9 |
| Χρήση της οθόνης LCD | 10 |

Χειρισμός των μέσων και των πρωτότυπων

| | |
|----------------------------------|----|
| Επιλογή χαρτιού | 12 |
| Τοποθέτηση χαρτιού..... | 14 |
| Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης..... | 16 |
| Τοποθέτηση πρωτότυπων..... | 18 |

Αντιγραφή/Εκτύπωση/Σάρωση

| | |
|---------------------------------------|----|
| Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων..... | 20 |
| Εκτύπωση φωτογραφιών..... | 22 |
| Σάρωση σε υπολογιστή..... | 24 |

Συντήρηση

| | |
|--|----|
| Έλεγχος κατάστασης δοχείου μελάνης..... | 28 |
| Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης | 30 |
| Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης..... | 32 |
| Αλλαγή γλώσσας περιβάλλοντος εργασίας..... | 33 |
| Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων..... | 34 |

Επίλυση προβλημάτων

| | |
|---|----|
| Μηνύματα/Προειδοποίηση σφάλματος | 36 |
| Προφυλάξεις μελάνης..... | 40 |
| Αντικατάσταση δοχείων μελάνης | 42 |
| Εμπλοκή χαρτιού..... | 44 |
| Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης..... | 46 |
| Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson | 50 |
| Πνευματικά δικαιώματα | 51 |

RO Cuprins

| | |
|---|----|
| Despre acest ghid..... | 5 |
| Instrucțiuni importante privind siguranța | 6 |
| Reglarea unghiului panoului..... | 8 |
| Funcția de economisire a енергии..... | 8 |
| Ghidul pentru панолу де контрол..... | 9 |
| Utilizarea афишялуи LCD..... | 10 |

Utilizarea suporturilor de tipărire și a originalelor

| | |
|--|----|
| Selectarea hârtiei | 12 |
| Încărcarea hârtiei | 14 |
| Introducerea unui card de memorie..... | 16 |
| Amplasarea originalelor | 18 |

Copierea/imprimarea/scanarea

| | |
|--|----|
| Copierea fotografiilor sau documentelor..... | 20 |
| Tipărirea fotografiilor..... | 22 |
| Scanarea pe un calculator..... | 24 |

Întreținere

| | |
|--|----|
| Verificarea stării cartușelor de cerneală..... | 28 |
| Verificarea/Curățarea capului de imprimare | 30 |
| Alinierea capului de imprimare | 32 |
| Modificarea limbii de аfișare а UI..... | 33 |
| Restaurare setări implicite..... | 34 |

Rezolvarea problemelor

| | |
|---|----|
| Mesaje de eroare/avertizare | 36 |
| Măsuri de securitate - Cerneala | 40 |
| Înlocuirea cartușelor de cerneală..... | 42 |
| Blocarea hârtiei..... | 44 |
| Probleme de calitate/orientare а tipării..... | 46 |
| Contactarea serviciului de аsistență tehnică Epson..... | 50 |
| Informații despre copyright..... | 51 |

BG Съдържание

| | |
|--|----|
| За това ръководство | 5 |
| Важни инструкции за безопасност | 6 |
| Регулиране на ъгъла на панела | 8 |
| Енергоспестяваща функция | 8 |
| Ръководство за управляващия панел..... | 9 |
| Използване на течнокристалния дисплей..... | 10 |

Работа с носители на информация и оригинали

| | |
|--------------------------------|----|
| Избор на хартия | 12 |
| Зареждане на хартия..... | 14 |
| Вкарване на карта с памет..... | 16 |
| Поставяне на оригинали..... | 18 |

Копиране/Печат/Сканиране

| | |
|--|----|
| Копиране на снимки или документи | 20 |
| Печатане на снимки..... | 22 |
| Сканиране в компютър..... | 24 |

Техническо обслужване

| | |
|---|----|
| Проверка на състоянието на касетата с мастило | 28 |
| Проверка/Почистване на печатащата глава | 30 |
| Изравняване на печатащата глава..... | 32 |
| Промяна на езика на интерфейса..... | 33 |
| Възстановяване на фабричните настройки | 34 |

Решаване на проблеми

| | |
|--|----|
| Съобщения за грешки/предупреждения..... | 36 |
| Предпазни мерки за мастилото | 40 |
| Смяна на касети с мастило | 42 |
| Засядане на хартия | 44 |
| Проблеми с качеството/оформлението на печата..... | 46 |
| Свържете се със Службата за поддръжка на Epson | 50 |
| Сведения за авторските права..... | 51 |

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:



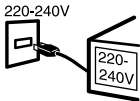




|  |  |  |  |  |
|---|--|---|---|---|
| Uyarı: Bedensel yaralanmaları önlemek için uyarılar dikkate alınmalıdır. | Dikkat: Ekipmanınızın hasar görmesini önlemek için dikkat çekilen noktalara uyulmalıdır. | Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır. | Not: Notlar, yazıcının kullanılmasına yönelik önemli bilgileri ve ipuçları içerir. | Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir. |
| Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις για την αποφυγή σωματικής βλάβης. | Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό. | Οι υποδείξεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την αποφυγή σωματικής βλάβης και ζημιάς στον εξοπλισμό. | Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή. | Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες. |
| Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale. | Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului. | Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului. | Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei. | Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare. |
| Предупреждение: Предупреждения трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания. | Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване. | Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване. | Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера. | Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация. |







Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| Sadece yazıcıyla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın. | Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yakınına koyun. | Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın. | Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun. | Elektrik kablosunun hasar görmesini veya aşınmasını önleyin. | Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun. | Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı ünitesini açmayın. |
| Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό. | Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας. | Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή. | Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας. | Προσέξτε να μην υποστεί ζημίες ή φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας. | Προστατέψτε τον εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως. | Μην ανοίξετε τη μονάδα σαρπητή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης. |
| Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente. | Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor. | Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă. | Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele de siguranță aplicabile. | Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare. | Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii. | Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării. |
| Используйте само доставления с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване. | Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо. | Използвайте само посочения на принтера източник на захранване. | Зверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност. | Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел. | Дръжте принтера далеч от пряка слънчева или силна светлина. | Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате. |

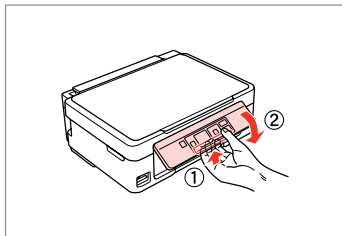
| | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren sprey ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilir.</p> | <p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarını küçük çocuklardan uzakta saklayın.</p> | <p>Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize bulaşması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görüştür sorunları olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen bunu kusun ve bir hekime başvurun.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi takdirde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.</p> | <p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p> |
| <p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p> | <p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p> | <p>Φυλάξτε τα δοχεία μελάνης μακριά από παιδιά.</p> | <p>Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμεινουν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε άμεσα έναν γιατρό.</p> | <p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο.</p> | <p>Αν μετακινήσετε ένα δοχείο μελάνης για μελλοντική χρήση, προστατεύστε την περιοχή τροφοδοσίας μελάνης από σκόνη και βρωμιά και αποθηκεύστε το στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελάνης ή τη γύρω περιοχή.</p> |
| <p>Nu utilizați produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p> | <p>Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație.</p> | <p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.</p> | <p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneală vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic.</p> | <p>Nu agitați prea tare cartușele de cerneală; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.</p> | <p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p> |
| <p>Не използвайте aerosолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p> | <p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p> | <p>Съхранявайте касетите с мастило далеч от достъп на деца.</p> | <p>Ако по кожата ви попадне мастило, измийте добре с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода. Ако след обилно измиване продължавате да чувствате дискомфорт или имате зрителни проблеми, незабавно посетете вашия лекар. Ако мастило попадне в устата ви, веднага го изплюйте и посетете вашия лекар.</p> | <p>Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.</p> | <p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p> |

Panel Açısının Ayarlanması

Προσαρμογή της γωνίας του πάνελ

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak ya da kapatmak için, yerine oturana dek kolu çekerek kilidi açın ve ardından aşağı indirin. Kaldırmak için paneli kaldırmanız yeterlidir.

Αν θέλετε να χαμηλώσετε ή να κλείσετε το πάνελ, ξεκλειδώστε το τραβώντας τον μοχλό προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει και, στη συνέχεια, σπρώξτε προς τα κάτω. Απλά ανασηκώστε το πάνελ και σηκώστε το.

Pentru a coborî sau pentru a închide panoul, deblocați trăgând de maneta din spate până când auziți un clic, iar apoi coborâți panoul. Pentru a ridica panoul ridicați-l în sus.

За да свалите или затворите панела, отключете чрез издърпване на лоста в задната част на устройството, докато щракне, и след това свалете. За да вдигнете панела, просто го повдигнете.

Güç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı önceki durumuna döndürmek için herhangi bir düğmeye basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη σβήνει για να εξοικονομηθεί ενέργεια. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επανέλθει η οθόνη στην προηγούμενη κατάστασή της.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Apăsăți pe orice buton pentru a readuce ecranul în starea anterioară.

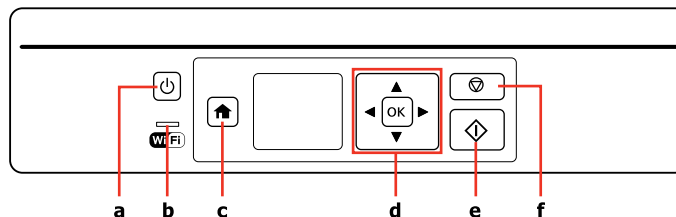
При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия. Натиснете кой да е бутон, за да върнете екрана до предишното състояние.

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul pentru panoul de control

Ръководство за управляващия панел



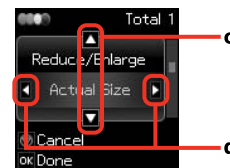
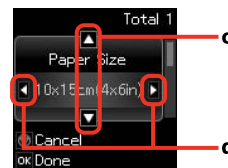
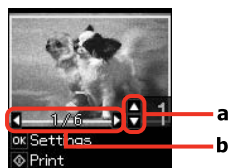
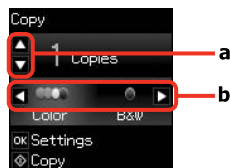
| a | b | c | d | e | f |
|--|--|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| | | | | | |
| Yazıcıyı açar/kapatır. | Ağ durumu ışığı. Sadece ağ ile uyumlu modellerde sunulur. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın. | Üst menüye döner. Üst menüdeyken, Kopyala, Fotoğraf Yazdır, Tara ve Kurulum modu arasında geçiş yapar. | Fotoğrafları ve menüleri seçer. | Seçtiğiniz işlemi başlatır. | Süre gelen bir işlemi başlatır veya önceki ekrana döner. |
| Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση εκτυπωτή. | Λυχνία κατάστασης δικτύου. Παρέχεται μόνο με μοντέλα συμβατά με το δίκτυο. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης σε δίκτυο στο διαδίκτυο. | Επαναφέρει το κύριο μενού. Στο κύριο μενού, κάνει εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων Αντιγραφή, Εκτύπωση φωτογ/φιών, Σάρωση και Διαμόρφωση. | Επιλέγει φωτογραφίες και μενού. | Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε. | Ακυρώνει την τρέχουσα λειτουργία και επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη. |
| Pornește/oprește imprimanta. | Indicator stare rețea. Numai pentru modelele care lucrează în rețea. Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea. | Reveniți la meniul superior. În timp ce vă aflați în meniul superior, treceți prin modurile Copy, Print Photos, Scan și Setup. | Selectează fotografia și meniuri. | Începe operația selectată. | Anulați operația care se desfășoară sau reveniți la ecranul anterior. |
| Включва/изключва принтера. | Светодиод за мрежовия статус. Предоставя се само със съвместимите с мрежа модели. За подробности вижте интерактивното Мрежово ръководство. | Връща към началното меню. Когато сте в началното меню, сменя между режими Copy, Print Photos, Scan и Setup. | Избира снимки и менюта. | Започва избраната от вас операция. | Отменя текущата операция или връща към предишния екран. |

LCD Ekranı Kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea afișajului LCD

Използване на течнокристалния дисплей



Mevcut ekran gösterimi bu kılavuzda gösterilenden farklı olabilir.

Η οθόνη που εμφανίζεται ενδέχεται να διαφέρει στην πραγματικότητα από αυτές που βλέπετε στον οδηγό.

Afișajul de pe ecran poate să difere față de cel prezentat în acest ghid.

Действително показаният екран може леко да се различава от показания в това ръководство.

| a | b | c | d |
|---|--|---|---|
| Kopya sayısını ayarlamak için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. | Kopya renk modunu seçmek ya da LCD ekranda gösterilen fotoğrafı değiştirmek için ◀ ya da ▶ tuşuna basın. | Menü öğesini değiştirmek için ▲ ya da ▼ tuşuna basın. | Menü ayar seçeneğini değiştirmek için ◀ ya da ▶ tuşuna basın. Başka bir ayar mevcut değilse, ◀ ile ▶ gösterilmez. |
| Патήστε ▲ ή ▼ για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων. | Πατήστε ◀ ή ▶ για να επιλέξετε τη λειτουργία χρώματος αντιγράφων ή να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. | Πατήστε ▲ ή ▼ για να αλλάξετε το στοιχείο μενού. | Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε την επιλογή ρύθμισης μενού. Αν δεν υπάρχουν άλλες διαθέσιμες ρυθμίσεις, τα στοιχεία ◀ και ▶ δεν εμφανίζονται. |
| Apăsați pe ▲ sau ▼ pentru a defini numărul de copii. | Apăsați pe ◀ sau ▶ pentru a selecta modul copiere color sau pentru a schimba fotografia afișată pe ecranul LCD. | Apăsați pe ▲ sau ▼ pentru a schimba elementul meniului. | Apăsați pe ◀ sau ▶ pentru a schimba opțiunile de setare ale meniului. Dacă nu sunt disponibile alte setări, ◀ și ▶ nu vor fi afișate. |
| Натиснете ▲ или ▼, за да зададете броя копия. | Натиснете ◀ или ▶, за да изберете цветния режим на копиране или за да смените показаната на течнокристалния дисплей снимка. | Натиснете ▲ или ▼, за да смените елемента от менюто. | Натиснете ◀ или ▶, за да промените опцията за настройка на менюто. Ако няма други достъпни настройки, ◀ и ▶ не се показват. |

Ortamin ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός των μέσων και των πρωτότυπων
Utilizarea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

 zel kağıdın bulunabilirliđi b lgeye g re deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz  in funcție de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

| | Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz... ^{*3} | Kumanda panelinden řunu seřin | Yükleme kapasitesi (yapraklar) |
|---|--|-------------------------------|--------------------------------|
| a | Düz kağıt *1 | Düz Kağıt | [11 mm] *2 |
| b | Epson Parlak Beyaz Mürekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı | Düz Kağıt | 80 *2 |
| c | Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı | Fotođraf Kağıdı | 20 |
| d | Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı | | |
| e | Epson  ok Parlak Fotođraf Kağıdı | | |
| f | Epson Parlak Fotođraf Kağıdı | | |
| g | Epson Fotođraf Kağıdı | | |

*1 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m² arasında deđiřen kağıt.

*2 Tek tarafına önceden yazdırılmıř kağıt için 30 sayfa.

*3 İngilizce kağıt adları için sađ taraftaki tabloyu inceleyin.

| | Αν  ελετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... ^{*3} | Επιλέξτε το στον πίνακα ελέγχου | Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ λλα) |
|---|---|---------------------------------|----------------------------------|
| a | Απλό χαρτί *1 | Απλό χαρτί | [11 mm] *2 |
| b | Epson Χαρτί Bright White | Απλό χαρτί | 80 *2 |
| c | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | Φωτογραφικό χαρτί | 20 |
| d | Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | | |
| e | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra | | |
| f | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί | | |
| g | Epson Φωτογραφικό χαρτί | | |

*1 Χαρτί με βάρος 64  ως 90 g/m².

*2 30 φ λλα για χαρτί που  χει  δη εκτυπωθεί  πό τη μια πλευρά.

*3 Ανατρέξτε στον πίνακα που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

| | Дacă doriți să tipăriți pe această hârtie... *3 | Selectați acest lucru în panoul de control | Capacitate de încărcare (coli) |
|---|--|--|--------------------------------|
| a | Hârtie simplă *1 | Plain Paper | [11 mm] *2 |
| b | Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală | Plain Paper | 80 *2 |
| c | Epson Hârtie foto lucioasă premium | Photo Paper | 20 |
| d | Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium | | |
| e | Epson Hârtie foto ultra-lucioasă | | |
| f | Epson Hârtie foto lucioasă | | |
| g | Epson Hârtie foto | | |

*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*2 30 de coli de hârtie care este deja tipărită pe o parte.

*3 Pentru denumirile în limba engleză consultați tabelul din dreapta.

| | Ако желаете да печатате на тази хартия... *3 | Изберете това на управляващия панел | Капацитет на зареждане (листове) |
|---|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| a | Обикновена хартия *1 | Plain Paper | [11 mm] *2 |
| b | Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат на Epson | Plain Paper | 80 *2 |
| c | Premium гланцирана фотохартия на Epson | Photo Paper | 20 |
| d | Premium полу-гланцирана фотохартия на Epson | | |
| e | Свръх гланцирана фотохартия на Epson | | |
| f | Гланцирана фотохартия на Epson | | |
| g | Фотохартия на Epson | | |

*1 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*2 30 листа за хартия, която вече е била използвана за печатане от едната страна.

*3 Вижте таблицата отдясно за наименованията на хартията на английски.

| | |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper |
| c | Epson Premium Glossy Photo Paper |
| d | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| e | Epson Ultra Glossy Photo Paper |
| f | Epson Glossy Photo Paper |
| g | Epson Photo Paper |

Каğıт Yükleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зарездане на
хартія



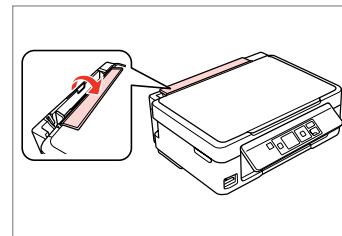
Legal boyutta kağıt ya da zarf kullanırken, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Όταν χρησιμοποιείτε χαρτί ή φακέλους μεγέθους Legal, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Dacă folosiți hârtie format Legal sau plicuri, consultați online Ghidul utilizatorului.

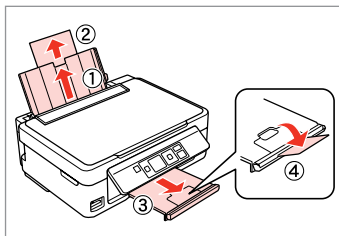
Когато използвате хартія с размер Legal или пликове, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

1



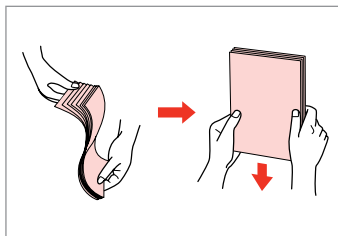
Tersine çevirin.
Τραβήξτε προς τα εμπρός.
Înclinați în față.
Превъртете напред.

2



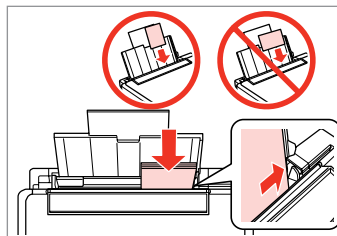
Dışa kaydırın.
Σύρετε προς τα έξω.
Scoateți.
Изтеглете навън.

3



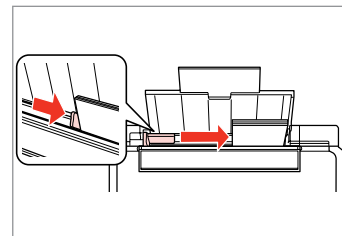
Kağıdı havalandırın ve hizalayın.
Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τη
στοίβα χαρτιού.
Răsfoiți și aliniați topul de hârtie.
Разгънете ветрилообразно и
подравнете купа хартія.

4



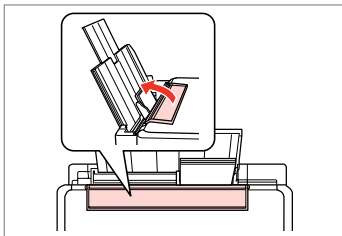
Yazdırılabilir yüz yukarı.
Τοποθετήστε την εκτυλώσιμη όψη
προς τα πάνω.
Încărcați hârtia cu fața în sus.
Заредете със страната, върху която
ще се печата, отгоре.

5



Uydurun.
Εφαρμόστε.
Aliniați.
Наместете.

6



Tersine çevirin.
Τραβήξτε προς τα πίσω.
Întoarceți spre spate.
Превъртете назад.



Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinden kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ στο εσωτερικό του οδηγού πλευράς.

Nu încărcați hârtie peste marcajul cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului lateral.

Не зареждайте хартията след ▼ стрелката на страничния водач.

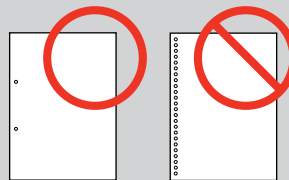


İki ciltleme delikli A4 kağıdını kullanın.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χαρτί A4 με δύο οπές βιβλιοδεσίας.

Puteți utiliza hârtie A4 cu două orificii de legare.

Можете да използвате хартия с размер A4 с две дупки за подвързване.



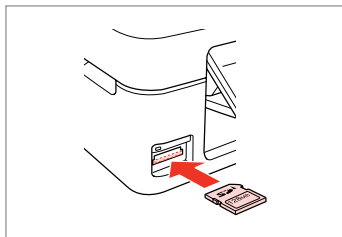
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

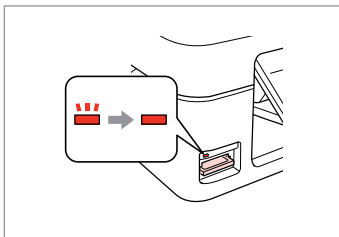
Вкарване на карта с памет

1



Bir seferde tek bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İziğin yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos este aprins.
Проверете дали индикаторът остава включен.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα τελείως μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει εντελώς μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

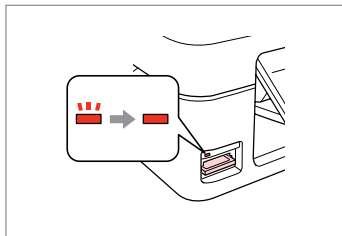
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

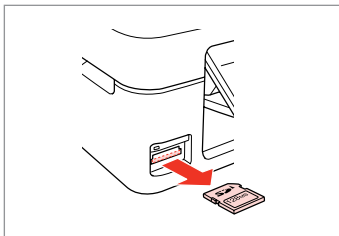
Изваждане на картата с памет

1



İziğin yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos este aprins.
Проверете дали индикаторът остава включен.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



| Açık | Yanıp sönüyor |
|---------|---------------|
| Ενεργό | Αναβοσβήνει |
| Aprins | Intermitent |
| Включен | Мига |

| | | |
|--|--|---|
| | | SD SDHC MultiMediaCard MMCplus |
| | | SDXC |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * |
| | | microSD * microSDHC * |
| | | Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick |
| | | Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo * |
| | | Memory Stick Micro * |

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέα

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Bellek kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Αν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, συνδέστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα μπορεί να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Αко картата с памет се нуждае от адаптер, тогава поставете адаптера преди да вкарате картата в гнездото, понеже в противен случай картата може да заседне.

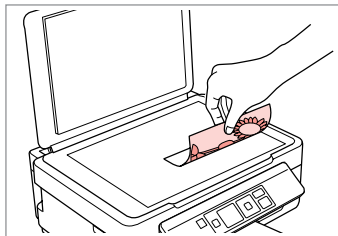
Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

1



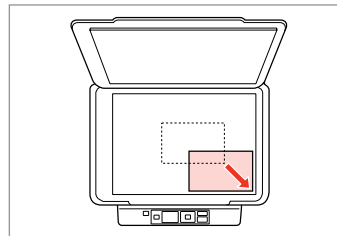
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την πρόσοψη προς τα κάτω.

Se așează pe orizontală cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

2



Köşeye doğru kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Împingeți-l spre colț.

Плъзнете до ъгъла.

Κορυαλαμα/Υαzdιrμα/Ταrαμα
Αντιγρaφή/Εκτύπωση/Σάρωση
Cοριεrεα/imprimareα/scanareα
Κοπιρανε/Πечат/Сканиρανε



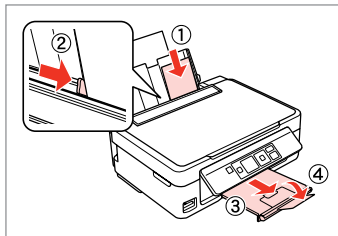
Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων

Copierea fotografiilor sau documentelor

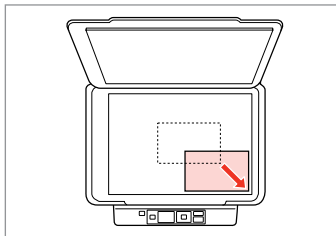
Копиране на снимки или документи

1  → 14



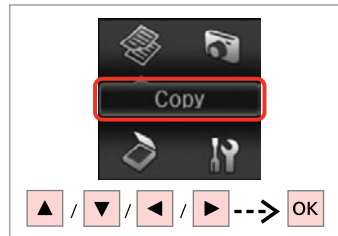
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартията.

2



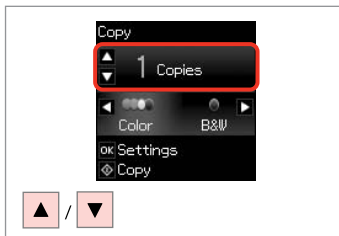
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



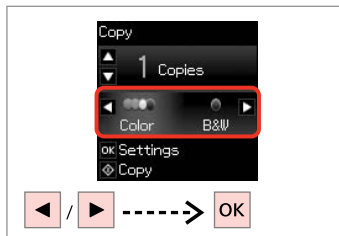
Κορυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copy**.
Изберете **Copy**.

4



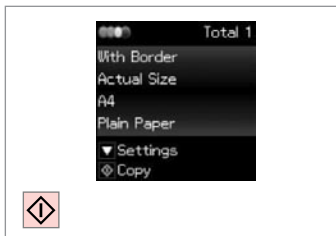
Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Definiți numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цветен режим.

6



Ayarları kontrol edin ve kopyalamayı başlatın.
Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε την αντιγραφή.
Verificați setările și începeți copierea.
Проверете настройките и започнете копиране.



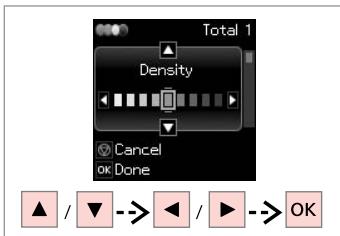
Ayarları değiştirmek için, ▼ tuşuna basın ve 7 adımına gidin.

Αν θέλετε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ▼ και μεταβείτε στο βήμα 7.

Pentru a modifica setările, apăsați pe ▼ și treceți la pasul 7.

За да промените настройките, натиснете ▼ и преминаете към стъпка 7.

7  → 10



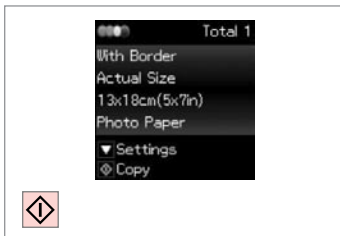
Öğeyi seçin ve ayarı değiştirin.

Επιλέξτε το στοιχείο και αλλάξτε τη ρύθμιση.

Selectați elementul și modificați setările.

Изберете елемент и променете настройката.

8





Κορυάλμαγυ βαράλτιν.



Αρχίστε την αντιγραφή.



Începeți copierea.



Започнете копиране.



Renk modunu ya da kopya sayısını değiştirmek istiyorsanız, 4 adimında ekranı görüntülemek için  tuşuna ve ardından  tuşuna basın.

Αν θέλετε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος ή τον αριθμό αντιγράφων, πατήστε  για να εμφανιστεί η οθόνη στο βήμα 4, πραγματοποιήστε τις αλλαγές και, στη συνέχεια, πατήστε .

Dacă doriți să modificați modul de culoare sau numărul de copii, apăsați pe  pentru a afișa ecranul în pasul 4, faceți modificările dorite și apoi apăsați pe .

Ако желаете да промените цветния режим или броя копия, натиснете  за да се покаже екранът в стъпка 4, променете настройките и натиснете .



Κορυάνυζυ κϑϑϑλτμεκ γα δα βϑϑϑτμεκ ιϑίν βιρ γϑϑδε τανιμλαμακ ιϑτιϑρσάνυζυ, **Δαράλτ/Γενίϑιλετ** σεϑενεϑίνδεν **Ότοματικ Σίγδριρ** δϑίϑινδα βιρ αγαρ σεϑίν νε **Όζελ Εβατ** ιϑίνδεν γϑϑδεγυ βελιρλεγίν.

Αν θέλετε να καθορίσετε ένα ποσοστό για να μεγεθύνετε ή να σμικρύνετε το αντίγραφο σας, επιλέξτε μία ρύθμιση εκτός από την **Αυτόματη προσαρμογή** από την επιλογή **Μείϑωση/Μεγέθυνση** και καθορίστε το ποσοστό στο πεδίο **Προσαρμ. μέγεθϑς**.

Dacă doriți să definiți un procentaj pentru a reduce sau mări copia, selectați o setare diferită de **Auto Fit** din **Reduce/Enlarge** și specificați procentajul în **Custom Size**.

Ако желаете да определите процент, с който да увеличите или намалите копието, изберете настройка, различна от **Auto Fit** от **Reduce/Enlarge** и определете процента в **Custom Size**.



Κορυα γαγυς ηαριϑινδεν, γαζυζυ καπατιλана δεκ κορυα αγαρларυ δέγίϑιϑmeden kalir.

Εκτός από τον αριθμό αντιγράφων, οι ρυθμίσεις αντιγράφου δεν θα αλλάξουν μέχρι να απενεργοποιηθεί ο εκτυπωτής.

Cu excepția numărului de copii, setările de copiere rămân neschimbate până când imprimanta este oprită.

Освен за броя копия, настройките за копиране остават непроменени до изключване на принтера.

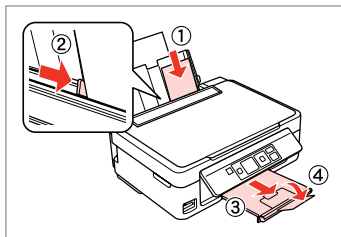
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărire fotografilor

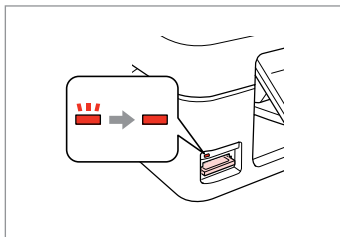
Печатане на снимки

1  → 14



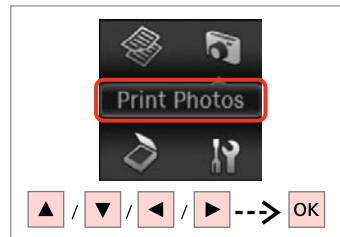
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcăți hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 16



Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Вкарайте картата с памет.

3



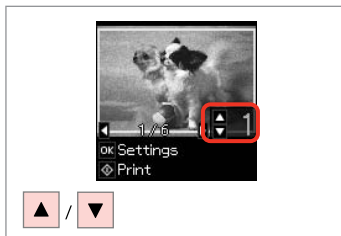
Fotoğraf Yazdır öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. Φωτ.**
Selectați **Print Photos**.
Изберете **Print Photos**.

4



Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.
Изберете снимка.

5



Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Definiți numărul de copii.
Задайте броя на копията.



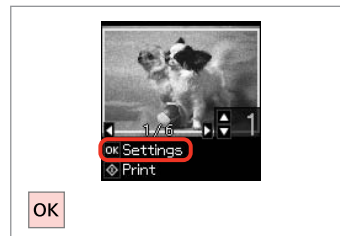
Daha fazla fotoğraf seçmek için, 4 ve 5 adımlarını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το α βήματα 4 και 5.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pașii 4 și 5.

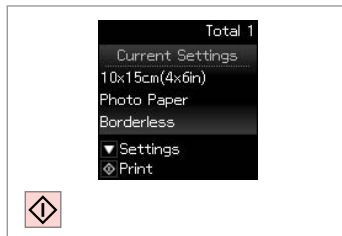
За да изберете още снимки, повторете стъпки 4 и 5.

6



Geçerli baskı ayarlarını görüntüleyin.
Εμφανίστε τις τρέχουσες ρυθμίσεις του εκτυπωτή.
Afișați setările curente de tipărire.
Изведете на екрана текущите настройки за печат.

7



Αυτάρλι κντρνλ εδίν ve yαzdírmayí bαşlatín.

Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε την εκτύπωση.

Verificati setările și încereți tipărirea.

Проверете настройките и започнете печатане.



Αυτάρλι δεγιίστιρμεκ için, ▼ tuşuna basın ve 8 adımına gidin. Kopya sayısını deęiştirmek istiyorsanız, 5 adımımda ekranı görüntülemek için Ⓞ tuşuna basın ayarları yapın ve ardından Ⓞ tuşuna basın.

Αν θέλετε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ▼ και μεταβείτε στο βήμα 8. Αν θέλετε να αλλάξετε τον αριθμό αντιγράφων, πατήστε Ⓞ για να εμφανιστεί η οθόνη στο βήμα 5, πραγματοποιήστε τις αλλαγές και, στη συνέχεια, πατήστε Ⓞ.

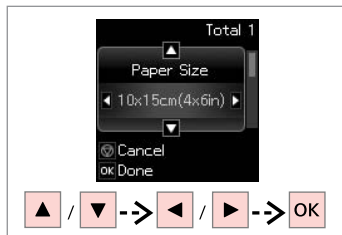
Pentru a modifica setările, apăsați pe ▼ și treceți la pasul 8. Dacă doriți să modificați numărul de copii, apăsați pe Ⓞ pentru a afișa ecranul în pasul 5, faceți modificările dorite și apoi apăsați pe Ⓞ.

За да промените настройките, натиснете ▼ и преминаете към стъпка 8. Ако желаете да промените броя копия, натиснете Ⓞ, за да се покаже екранът в стъпка 5, променете настройките и натиснете Ⓞ.

8



10



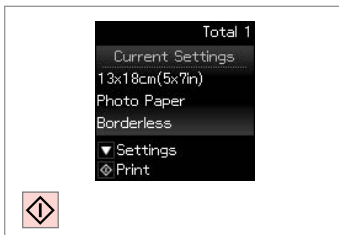
Öğeyi seçin ve ayarı deęiştirin.

Επιλέξτε το στοιχείο και αλλάξετε τη ρύθμιση.

Selectați elementul și modificați setările.

Изберете елемент и променете настройката.

9



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Porniți tipărirea.

Започнете печатане.



Kenarlıksız seçildiğinde, kağıdı dolduracak şekilde görüntü biraz büyütülür ve kırılır. Üst ve alt alanlarda baskı kalitesi düşebilir ya da alan baskı sırasında lekelenebilir.

Όταν επιλέξετε την εκτύπωση **Χωρίς περιθώρια**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και κόβεται για να καλύψει το φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης ενδέχεται να υποβαθμιστεί στην επάνω και κάτω περιοχή ή μπορεί να μουτζουρωθεί κατά την εκτύπωση.

Dacă opțiunea **Borderless** este selectată, imaginea va fi ușor mărită și decupată pentru a acoperi hârtia. Calitatea tipăririi poate să fie mai proastă în zonele de la partea de sus și de la partea de jos, sau zona poate fi pătată la tipărire.

Κοгато е избрано **Borderless**, изображението леко се уголемява и изрязва, за да запълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горните и долните области или при печат областта може да се размаже.

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



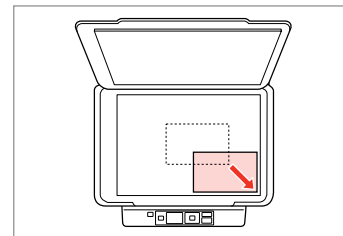
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει στον υπολογιστή σας το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή και έχετε συνδεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat software pentru această imprimantă pe computer și că ați conectat imprimanta urmând instrucțiunile din posterul Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1



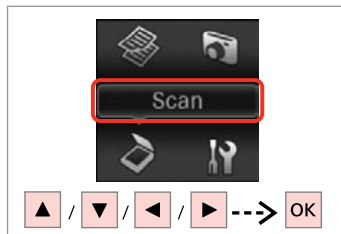
Originali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



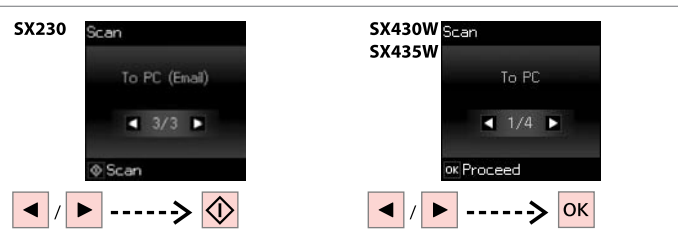
Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



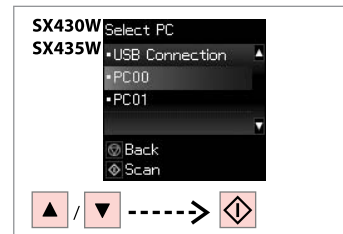
Bir öğe seçin ve taramayı başlatın.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και αρχίστε τη σάρωση.

Selectați un element și începeți scanarea.

Изберете елемент и започнете сканиране.

4



PC'nizi seçin ve taramayı başlatın.

Επιλέξτε τον υπολογιστή σας και αρχίστε τη σάρωση.

Selectați calculatorul dumneavoastră și începeți scanarea.

Изберете вашия компютър и започнете сканиране.



SX430W/SX435W kullanicıları Epson Event Manager kullanarak denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilir. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda yazılım bilgilerine bakın.

Για τους χρήστες SX430W/SX435W, μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του εκτυπωτή στον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιώντας το Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε τις πληροφορίες του λογισμικού στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Pentru utilizatorii modelului SX430W/SX435W, puteți schimba numele calculatorului de la panoul de control folosind Epson Event Manager. Pentru informații suplimentare, consultați online informațiile despre programul software din Ghidul utilizatorului.

За потребители на SX430W/SX435W, можете да промените името на компютъра от контролния панел, като използвате Epson Event Manager. За повече подробности вижте информацията за софтуера в интерактивното Ръководство на потребителя.



Bir bilgisayara taramak için aşağıdaki seçenekler mevcuttur.

- Bilgisayara
- Bilgisayara (PDF)
- Bilgisayara (Eposta)
- Bilgisayara (WSD) *

*Sadece SX430W/SX435W modellerinde ve Windows 7 ya da Vista kullanan bilgisayarlarda geçerlidir.



Οι παρακάτω επιλογές είναι διαθέσιμες για τη σάρωση σε κάποιον υπολογιστή.

- Προς PC
- Προς PC (PDF)
- Προς PC (Email)
- Προς PC (WSD) *

*Διατίθεται μόνο για τα μοντέλα SX430W/SX435W και σε υπολογιστές που εκτελούν Αγγλικές εκδόσεις των Windows 7 ή Vista.



Pentru scanarea pe un calculator sunt disponibile următoarele opțiuni.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Este disponibil numai pentru modelele SX430W/SX435W și pe calculatoarele care rulează versiuni în limba engleză ale Windows 7 sau Vista.



За сканиране към компютър са достъпни следните опции.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Предлага се само за модели SX430W/SX435W и компютри с английска версия на Windows 7 или Vista.

Βακίμ
Συντήρηση
Întreținere
Техническо обслужване



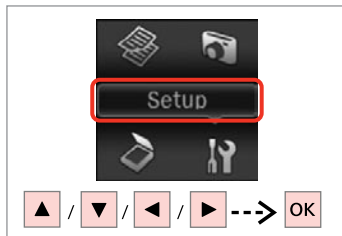
Mürekkep Kartuşu Durumunun Kontrol Edilmesi

Έλεγχος κατάστασης δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

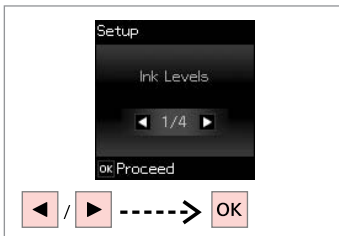
Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



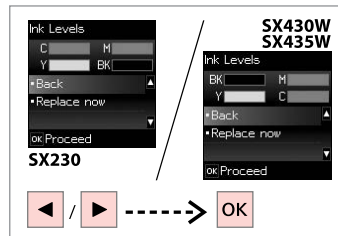
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



Mürekkep Düzeyleri'ni seçin.
Επιλέξτε **Επίπεδα μελανιού**.
Selectați **Ink Levels**.
Изберете **Ink Levels**.

3



Devam edin ya da bir kartuşu değiştirin.
Συνεχίστε ή αλλάξτε κάποιο δοχείο.
Continuați sau schimbați un cartuş.
Продължете или сменете касета.

| BK | M | Y | C | ⚠ |
|-------|----------|---------|--------------|--------------------------------|
| Siyah | Eflatun | Sarı | Deniz Mavisi | Mürekkep az. |
| Μαύρο | Ματζέντα | Κίτρινο | Γαλάζιο | Η στάθμη μελάνης είναι χαμηλή. |
| Negru | Magenta | Galben | Cyan | Cerneală puțină. |
| Черно | Μαγента | Жълто | Циан | Μαстилото е малко. |




Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösterebilir.


Τα επίπεδα μελάνης που εμφανίζονται αποτελούν ένδειξη κατά προσέγγιση.


Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.


Показаните нива на мастилото са приблизителни.



Ekrandaki ❸ adımında, bitmemişlerse mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. **Ayar** modunu, **Bakım** ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de bu işlemi başlatabilirsiniz. Kartuş değiştirmeye ilişkin talimatlar için, bkz.  ➔ 40.

Στην οθόνη στο βήμα ❸, μπορείτε να επιλέξετε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε, επίσης, να ξεκινήσετε αυτή τη λειτουργία επιλέγοντας την κατάσταση **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικ/ση κασέτας**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση της κασέτας, ανατρέξτε στην ενότητα  ➔ 40.

Pe ecranul din pasul ❸, puteți alege să înlocuiți cartușele de cerneală chiar dacă acestea nu sunt goale. De asemenea, puteți începe această operație selectând modul **Setup, Maintenance** și apoi **Ink Cartridge Replacement**. Pentru instrucțiunile referitoare la înlocuirea cartușului, consultați  ➔ 40.

На екрана в стъпка ❸ може да изберете да смените касетите с мастило, дори ако не са изчерпани. Може да стартирате тази операция и чрез избиране на режим **Setup, Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте  ➔ 40.



Bir mürekkep kartuşunda mürekkep bitmek üzere ise, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν κάποιο δοχείο μελάνης τελειώνει, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă cerneala dintr-un cartuş de cerneală este aproape consumată, pregătiți un nou cartuş de cerneală.

Αко касета с мастило е почти изчерпана, подгответе нова.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu gösterilmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν γίνει εγκατάσταση μη γνήσιων δοχείων μελάνης, η κατάσταση των δοχείων μελάνης ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă sunt instalate cartușe de cerneală neoriginale, este posibil ca starea cartușelor de cerneală să nu fie afișată.

Ерson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Ако използвате неоригинални касети с мастило, статусът им може да не бъде показан.

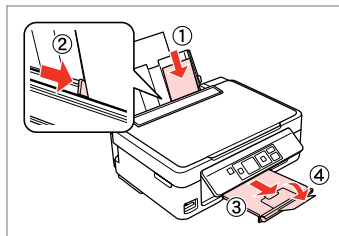
Yazıcı Kafasını
Kontrol Etme/
Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

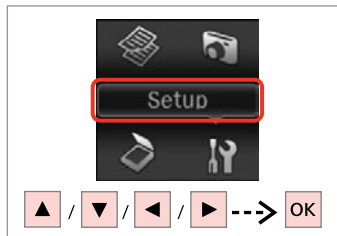
Проверка/
Почистване на
печатащата глава

1  → 14



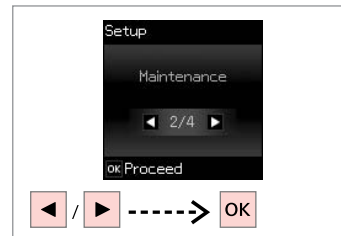
A4 ebadında kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie format A4.
Заредете хартия с размер A4.

2



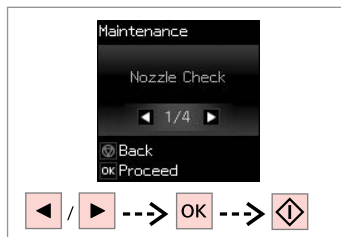
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



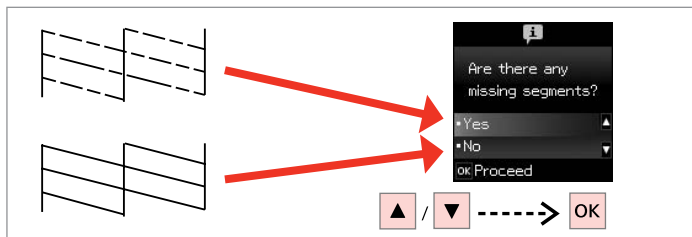
Bakım öğesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



Nozül Kontrolü'nü seçin ve yazdırın.
Επιλέξτε **Έλεγχος ακροφυσίου** και
εκτυπώστε.
Selectați **Nozzle Check** și tipăriți.
Изберете **Nozzle Check** и
отпечатайте.

5



Yazdırılan desende eksik segmentleri kontrol edin.
Εξετάστε το εκτυπωμένο μοτίβο για τυχόν τμήματα που λείπουν.
Examinați modelul tipărit pentru a identifica dacă lipsesc segmente.
Огледайте отпечатания образец за липсващи сегменти.

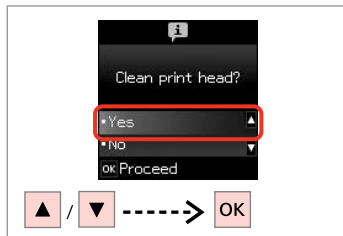


Evet seçerseniz, sonraki adıma
gidin.

Αν επιλέξετε **Ναι**, μεταβείτε στο
επόμενο βήμα.

Dacă selectați **Yes**, treceți la pasul
următor.

Ако изберете **Yes**, преминете
към следващата стъпка.

6

Temizlemeyi başlatın.

Αρχίστε τον καθαρισμό.

Începeți curățarea.

Започнете почистване.

7

Kafayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.

Завършете почистването на главата.



Yazıcı kafası temizliğinde tüm kartuşlardan biraz mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης χρησιμοποιεί μελάνη από όλα τα δοχεία, επομένως, πραγματοποιείστε καθαρισμό μόνο όταν μειώνεται η ποιότητα.

La curățarea capului de imprimare se consumă cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade nivelul calității.

При почистване на печатащата глава се изразходва мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при влошаване на качеството.



Kafa temizliği sırasında yazıcıyı kapatmayın. Kafa temizliği tamamlanmadıysa, baskı yapamazsınız.

Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά τον καθαρισμό της κεφαλής. Αν ο καθαρισμός της κεφαλής δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε.

Nu opriți imprimanta în timpul operației de curățare a capului de tipărire. Dacă operația de curățare a capului de tipărire nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.

Не изключвайте принтера по време на почистване на главата. Ако почистването на главата не завърши, има възможност да не можете да печатате.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson destek ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Μετά δοκιμάστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă nu se îmbunătățește calitatea după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Αко качеството не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако и след това качеството не се подобри, свържете се със службата за поддръжка на Epson.

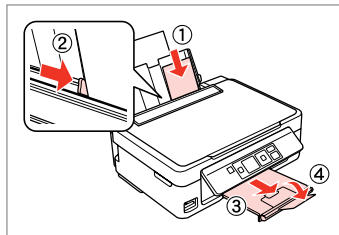
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

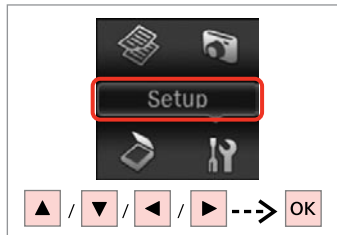
Изравниване на печатащата глава

1  → 14



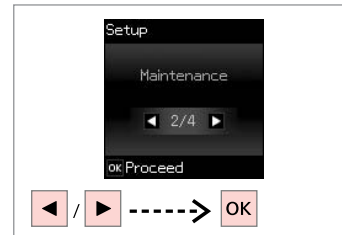
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă A4.
Заредете обикновена хартия с размер A4.

2



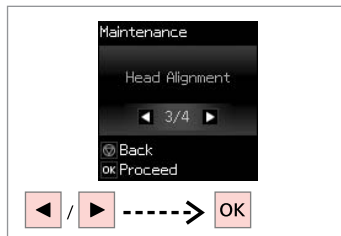
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



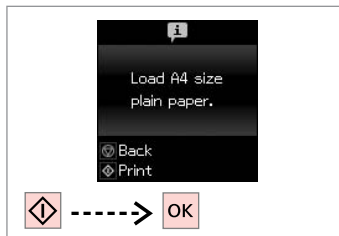
Bakım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



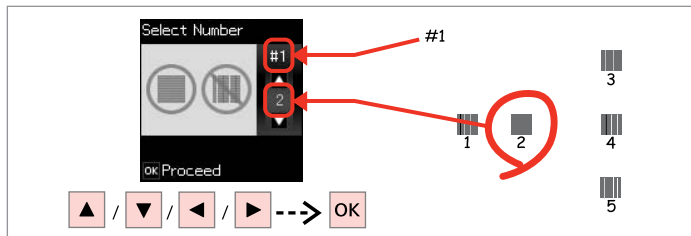
Kafa Ayarı ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγράμμιση κεφαλής**.
Selectați **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.

5



Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβο.
Tirăriți modelele.
Отпечатайте образци.

6



Desenleri inceleyin ve #1, #2, #3 ve #4 gruplarından en dolu olan deseni seçin.
Εξετάστε τα μοτίβο και επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο από τις ομάδες #1, #2, #3 και #4.
Examinați modelele și selectați modelul cel mai compact din grupurile #1, #2, #3 și #4.
Огледайте шаблоните и изберете най-плътния шаблон от групи #1, #2, #3 и #4.

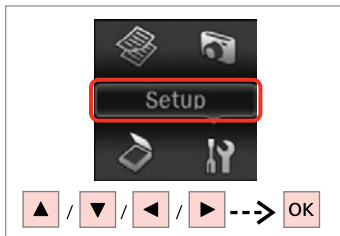
UI Dilinin Değiştirilmesi

Αλλαγή γλώσσας περιβάλλοντος εργασίας

Modificarea limbii de afișare a UI

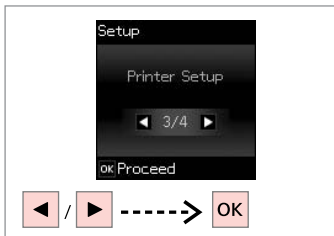
Промяна на езика на интерфейса

1



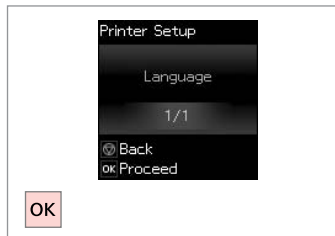
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



Yazıcı Kurulumu'nu seçin.
Επιλέξτε **Διαμόρφωση εκτυπωτή**.
Selectați **Printer Setup**.
Изберете **Printer Setup**.

3



Dil/Language ögesini seçin.
Επιλέξτε **Γλώσσα/Language**.
Selectați **Language**.
Изберете **Language**.

4



Bir dil seçin.
Επιλέξτε γλώσσα.
Selectați o limbă.
Изберете език.

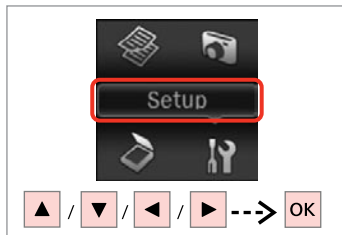
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Restaurare setări implicite

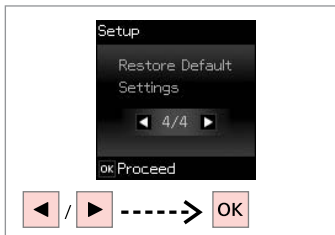
Възстановяване на фабричните настройки

1



Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



Varsayılan Ayarları Geri Yükle ögesini seçin.
Επιλέξτε **Επαναφορά προεπιλογών**.
Selectați **Restore Default Settings**.
Изберете **Restore Default Settings**.



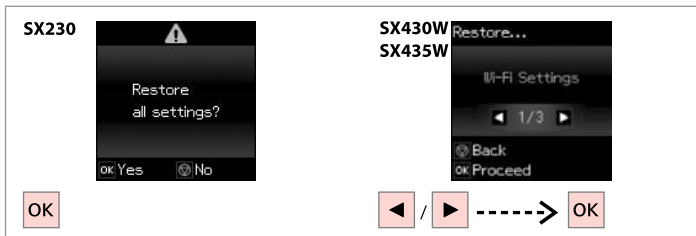
SX430W/SX435W için, geri yüklemek istediğiniz ayarları seçin.

Για τα μοντέλα SX430W/SX435W, επιλέξτε τις ρυθμίσεις που θέλετε να επαναφέρετε.

Pentru SX430W/SX435W, selectați setările pe care doriți să le restaurați.

За SX430W/SX435W изберете настройките, които желаете да възстановите.

3



Varsayılan ayarları geri yükleyin.

Κάντε επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.

Restaurați setările implicite.

Възстановете настройките по подразбиране.



SX430W/SX435W kullanıcıları, ağı ya da dosya paylaşım ayarlarını sıfırlayacaklarında ayarları yapmak için çevrim içi Ağ Kılavuzu'na bakmalıdırlar.

Για χρήστες SX430W/SX435W, όταν κάνετε επαναφορά των ρυθμίσεων δικτύου ή κοινής χρήσης αρχείων, ανατρέξτε στον Οδηγός χρήσης σε δίκτυο για να κάνετε σωστές ρυθμίσεις.

Pentru utilizatorii SX430W/SX435W, la resetarea setărilor rețelei sau a celor de partajare a fișierelor, consultați online Ghidul de rețea pentru a defini corect setările.

За потребители на SX430W/SX435W, при нулиране на мрежата или настройките за споделяне на файлове, вижте интерактивното Мрежово ръководство, за да зададете настройките правилно.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми

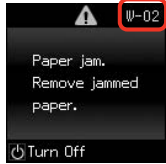


Hata/Uyarı Mesajları







Μηνύματα/
Προειδοποίηση
σφάλματος

Mesaje de eroare/
avertizare







Съобщения
за грешки/
предупреждения



TR

| Kod | Çözüm |
|------|--|
| E-01 | Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun. |
| E-02 | Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun. |
| E-10 | Yazıcıyı kapatın. Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun. |
| W-02 | Kağıt sıkışması. Sıkışmış kağıdı çıkarın, yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın.  ➔ 45 |
| W-03 | Kağıt sıkışması. Tarayıcı ünitesini açın, sıkışmış kağıdı çıkarın ve ardından  ögesine basın.  ➔ 44 |
| W-10 | LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları yüklenmemiştir. Bunları yükleyin.  ➔ 42 |
| W-12 | LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları tanınmıyor. Mürekkep kartuşunu/kartuşlarını değiştirin. Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. |
| W-13 | Yazdırmaya devam etmek için  tuşuna basın. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson Desteğe başvurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı stop eder ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğe ihtiyaç duyar. |
| I-22 | Bir erişim noktası kullanarak bir kablosuz bağlantı oluşturmak için, erişim noktasındaki düğmeye basın ya da bilgisayar ekranınızda gösterilen erişim noktasının kablosuz ayarları ekranındaki düğmeye tıklayın.  ➔ Çevrimiçi Ağ Kılavuzu |
| I-23 | Yazıcı panelinde gösterilen PIN kodunu iki dakika içinde erişim noktasına ya da bilgisayara girmeniz gerekir. İki dakika içinde hiçbir kod girilmezse, bir zaman aşımı hatası ortaya çıkar ve farklı bir kod gösterilir ve bunun yeniden girilmesi gerekir. |
| I-31 | Bilgisayarınızdan kablosuz bağlantı ayarlarını yapmak için, CD'yi bilgisayara takmanız ve ekrandaki talimatları takip etmeniz gerekir. |
| I-60 | Bilgisayarınız WSD'yi (Web Services for Devices) desteklemeyebilir. Bilgisayara (WSD) tara fonksiyonu yalnızca Windows 7 ya da Vista'nın İngilizce versiyonlarını çalıştıran bilgisayarlarda kullanılabilir. |

| Κωδικός | Λύση |
|---------|--|
| E-01 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| E-02 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| E-10 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης. |
| W-02 | Εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά. ☐ ➔ 45 |
| W-03 | Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μονάδα του εκτυπωτή, αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί και στη συνέχεια, πατήστε ☐ ➔ 44. |
| W-10 | Τα δοχεία μελάνης που εμφανίζονται στην οθόνη LCD δεν έχουν τοποθετηθεί. Τοποθετήστε τα. ☐ ➔ 42 |
| W-12 | Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του δοχείου μελάνης που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Αντικαταστήστε τα δοχεία μελάνης. Η Epson συιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. |
| W-13 | Πατήστε ☐ για να συνεχίσετε την εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί το ταμπόν μελάνης. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για την αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης πριν εξαντληθούν. Όταν τα ταμπόν μελάνης κορεστούν, ο εκτυπωτής σταματάει και απαιτείται η υποστήριξη της Epson για να συνεχιστεί η εκτύπωση. |
| I-22 | Για τη δημιουργία μιας ασύρματης σύνδεσης μέσω ενός σημείου πρόσβασης, πατήστε το κομβίο πίεσης στο σημείο πρόσβασης ή κάντε κλικ στο κουμπί στην οθόνη στις ρυθμίσεις ασύρματου δικτύου σημείου πρόσβασης που εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας. ☐ ➔ Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδικτυο |
| I-23 | Μπορείτε να εισαγάγετε τον κωδικό PIN που εμφανίζεται στο πλαίσιο του εκτυπωτή στο σημείο πρόσβασης ή στον υπολογιστή σε διάστημα δύο λεπτών. Αν δεν εισαγάγετε κωδικό μέσα σε δύο λεπτά, θα εμφανιστεί ένα σφάλμα λήξης χρονικού ορίου και διαφορετικός κωδικός τον οποίο θα πρέπει να εισαγάγετε. |
| I-31 | Αν θέλετε να ορίσετε τις ρυθμίσεις ασύρματης σύνδεσης από τον υπολογιστή σας, πρέπει να τοποθετήσετε το CD στον υπολογιστή και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. |
| I-60 | Ο υπολογιστής σας ενδέχεται να μην υποστηρίζει WSD (Web Services for Devices-Υπηρεσίες ιστού για συσκευές). Η λειτουργία σάρωσης σε υπολογιστή (WSD) είναι διαθέσιμη μόνο για υπολογιστές στους οποίους εκτελούνται Αγγλικές εκδόσεις των Windows 7 ή Vista. |

| Cod | Soluție |
|------|--|
| E-01 | Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că în interiorul imprimantei nu mai este hârtie. Dacă eroarea mai apare, contactați serviciul de asistență Epson. |
| E-02 | Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Dacă mesajul de eroare mai apare, contactați serviciul de asistență Epson. |
| E-10 | Oprește imprimanta. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală. |
| W-02 | Blocaj hârtie. Îndepărtați hârtia blocată, opriiți imprimanta, apoi reporniți-o.  ➔ 45 |
| W-03 | Blocaj hârtie. Opriiți unitatea de scanare, scoateți hârtia blocată și apoi apăsați  .  ➔ 44 |
| W-10 | Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost instalate. Instalați-le.  ➔ 42 |
| W-12 | Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost recunoscute. Înlocuiți cartușul(ele) de cerneală. Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. |
| W-13 | Apăsați pe  pentru a continua tipărirea. Mesajul va fi afișat până când tamponul de cerneală va fi înlocuit. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tamponurile pentru absorbția cernelii înainte de sfârșitul duratei de viață. Dacă tamponurile pentru absorbția cernelii sunt saturate, imprimanta se oprește și pentru a continua tipărirea trebuie să apelați la serviciul de asistență Epson. |
| I-22 | Pentru a stabili o conexiune fără fir folosind un punct de acces, apăsați pe butonul punctului de acces sau faceți clic pe butonul de pe ecranul cu setări fără fir al punctului de acces afișat pe ecranul calculatorului dumneavoastră.  ➔ Ghidul de rețea online |
| I-23 | Trebuie să introduceți codul PIN afișat pe panoul imprimantei în punctul de acces sau în calculator în interval de două minute. Dacă în acest interval de două minute nu a fost introdus niciun cod, se va produce o eroare de expirare și un alt cod va fi afișat și va trebui introdus. |
| I-31 | Pentru a defini setările conexiunii fără fir de la calculatorul dumneavoastră, trebuie să introduceți discul CD în calculator și să urmați instrucțiunile de pe ecran. |
| I-60 | Calculatorul dumneavoastră nu este compatibil cu WSD (Servicii web pentru echipamente). Funcția scanare la calculator (WSD) este disponibilă numai pentru calculatoarele pe care rulează versiunea în limba engleză a Windows 7 sau Vista. |

| Код | Решение |
|------|--|
| E-01 | Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако грешката се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson. |
| E-02 | Изключете принтера и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson. |
| E-10 | Изключете принтера. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките. |
| W-02 | Засядане на хартия. Отстранете заседналата хартия, изключете принтера и след това го включете отново. ☐ ➔ 45 |
| W-03 | Засядане на хартия. Отворете скенера, отстранете заседналата хартия и след това натиснете ⬠. ☐ ➔ 44 |
| W-10 | Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са поставени. Поставете ги. ☐ ➔ 42 |
| W-12 | Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са разпознати. Сменете касетата(-ите) с мастило. Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. |
| W-13 | Натиснете ⬠, за да продължите отпечатването. Съобщението ще се показва до смяна на възглавничката. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson. |
| I-22 | За да създадете безжична връзка чрез точка за достъп, натиснете бутона върху точката за достъп или щракнете върху бутона в екрана за безжични настройки на точката за достъп на компютъра. ☐ ➔ Интерактивно Мрежово ръководство |
| I-23 | Трябва да въведете ПИН кода, показан на панела на принтера, в точката за достъп или компютъра в рамките на две минути. Ако за тези две минути не бъде въведен код, появява се грешка поради изтичане на времето и се показва нов код, който трябва да бъде въведен. |
| I-31 | За да зададете мрежовите настройки от компютъра, трябва да поставите компактдиска в компютъра и да следвате инструкциите на екрана. |
| I-60 | Вашият компютър може да не поддържа WSD (Уеб услуги за устройства). Функцията за сканиране към компютър (WSD) е достъпна само за компютри, използващи английска версия на Windows 7 или Vista. |

Mürekkep Talimatları

Προφυλάξεις μελάνης

Măsuri de securitate - Cerneala

Предпазни мерки за мастилото



Μürekkep Kartuşu Kullanım Önlemleri

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
- İdeal yazdırma kafası performansını korumak için, sadece yazdırma sırasında değil mürekkep kartuşu değişimi ve yazdırma kafası temizleme gibi bakım işlemlerinde de bir miktar mürekkep harcanır.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
- Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın ya da kartuş değişimi sırasında yazıcıyı kapatmayın. Aksi takdirde, yazdırma kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisi kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- Mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın. Mürekkep dolumu tamamlanmadıysa, baskı yapamayabilirsiniz.
- Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi takdirde, baskı yapamazsınız.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της κεφαλής εκτύπωσης, καταναλώνεται κάποια ποσότητα μελάνης από όλα τα δοχεία όχι μόνο κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, αλλά και κατά τις λειτουργίες συντήρησης, όπως την αντικατάσταση του δοχείου μελάνης και τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.
- Για μέγιστη απόδοση της μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιων μελάνης.
- Μην αφήσετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελάνης ή μην τον απενεργοποιήσετε κατά την αντικατάσταση των δοχείων. Διαφορετικά, η μελάνη που μένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης θα στεγνώσει και δεν θα είναι δυνατή η εκτύπωση.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης μέχρι να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρεί την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ασταθή λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά την πλήρωση των δοχείων μελάνης. Αν η συμπλήρωση μελάνης δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε.
- Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελάνης, διαφορετικά δεν θα μπορείτε να εκτυπώσετε.

- !** Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală
- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
 - Pentru a efectua operațiile de întreținere a capului de tipărire, din toate cartușele se va consuma o anumită cantitate de cerneală nu numai în timpul tipării dar și în timpul efectuării operațiilor de înlocuire a cartușelor de cerneală și de curățare a cartușelor de cerneală.
 - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
 - Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.
 - Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase și nu închideți imprimanta în timpul efectuării operației de înlocuire a cartușelor. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți mai putea tipări.
 - Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală dacă nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat in vid pentru a își menține caracteristicile.
 - Alte produse care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
 - Nu oprîți imprimanta în timpul operației de încărcare a cernelii. Dacă operația de încărcare a cernelii nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.
 - Instalați toate cartușele de cerneală; în caz contrar, nu veți putea tipări.

- !** Предпазни мерки при работа с касети с мастило
- Никога не местете печатащата глава с ръка.
 - За да се поддържа оптимална работа на печатащата глава, се използва малко количество мастило от всички касети не само по време на печат, но и при поддръжка като смяна на касета с мастило и почистване на печатащата глава.
 - За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно вкарване на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
 - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на мастило в неоригинални касети може да не бъде показана.
 - Не оставяйте принтера с извадени касети с мастило и не изключвайте принтера по време на смяна на касета. В противен случай останалото мастило по дюзите на печатащата глава може да изсъхне и печатът след това да не е възможен.
 - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
 - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
 - Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило. Ако зареждането с мастило не завърши, има възможност да не можете да печатате.
 - Инсталирайте всички касети; в противен случай не можете да печатате.



Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Bir mürekkep kartuşunu bitmeden değiştirmek için, aşağıdaki menü öğesini seçin ve ardından **2** adımına gidin.

[Ayar -> Bakım -> Mürekkep Kartuşu Değiştirme]

Αντικαταστήστε το δοχείο μελάνης προτού εξαντληθεί, επιλέξτε το παρακάτω στοιχείο μενού αι έπειτα μεταβείτε στο βήμα **2**.

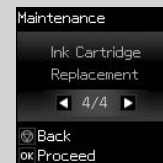
[Ρύθμ. -> Συντήρηση -> Αντικ/ση κασέτας]

Pentru a înlocui un cartuş de cerneală înainte ca acesta să se golească, selectați din meniul următorul element și apoi treceți la pasul **2**.

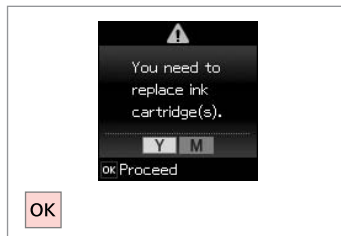
[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

За да смените касета с мастило преди да се е изчерпала, изберете следния елемент от менюто и отидете на стъпка **2**.

[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]



1



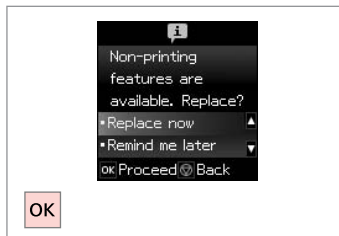
Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

2



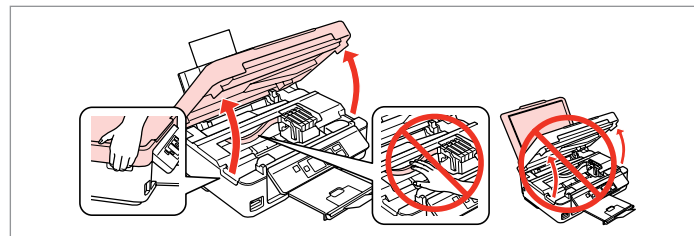
Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ/ση τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

3

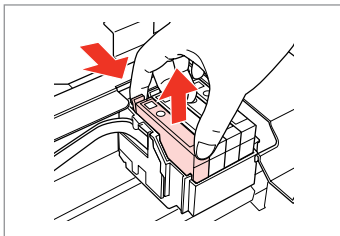


Αçın.

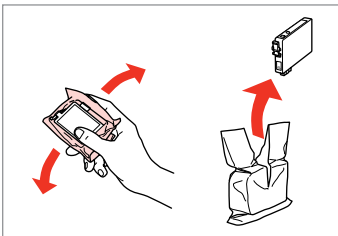
Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

4

Bastırın ve çıkarın.
Πιάστε και αφαιρέστε το.
Αρπάξτε și scoateți.
Стиснете и извадете.

5

Νέοι картуші çalkalayın.
Ανακινήστε το νέο δοχείο.
Αγिताți cartușul nou.
Разклатете новата касета.

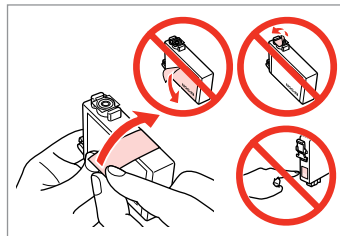
!

Μύρεκκερ картуșунун янларında bulunan канцаларı kırмамaya özen gösterin.

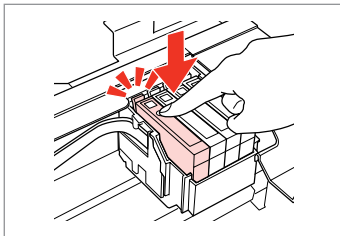
Προσέξτε να μην σπάσετε τις προεξοχές στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

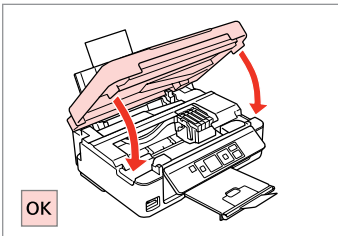
Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

6

Σαρί bandı çıkarın.
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
Scoateți banda galbenă.
Отстранете жълтата лента.

7

Τακίν ve itin.
Τοποθετήστε και πιέστε.
Introduceți și împingeți.
Вкарайте и натиснете.

8

Καπατίν ve mürekkep doldurmaya başlayın.
Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση μελάνης.
Închideți și începeți încărcarea cernelii.
Затворете и започнете зареждане на мастило.

!

Kopyalama işleminin kaliteli olması için kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu değiştirmeniz gerekirse, mürekkep püskürtmesi bittikten sonra kopyalama işlemini iptal edip orijinalleri yerleştirerek işleme tekrar başlayın.

Αν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά την εκτύπωση, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης με μελάνη, ακυρώστε την εργασία αντιγραφής και ξεκινήστε ξανά, τοποθετώντας τα πρωτότυπα.

Daçă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reîncepeți cu amplasarea originalelor.

Ακο по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.

Каѓит Сикишмаси
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

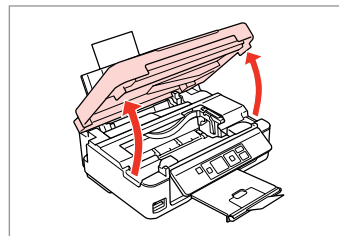
Каѓит Сикишклиѓи - иџте
сикисма 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο
εσωτερικό 1

Blocaj hârtie – în
interior 1

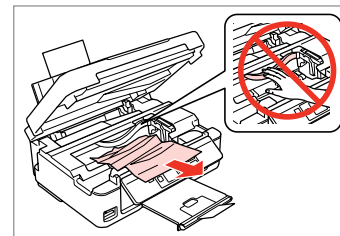
Засядане на хартия
– заседнала вътрє 1

1



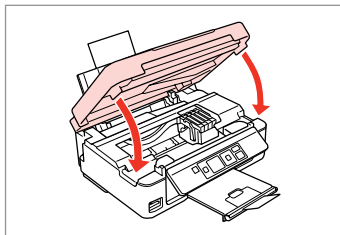
Аџин.
Аνοιџте.
Deschideți.
Отворете.

2



Љикарин.
Афαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Каратин.
Клєйсте.
Închideți.
Затворете.

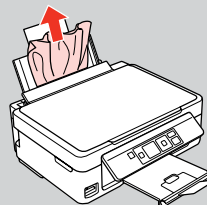


Каѓит, арка беслейиџе калмишса
янавашџа дїшари доѓру џекин.

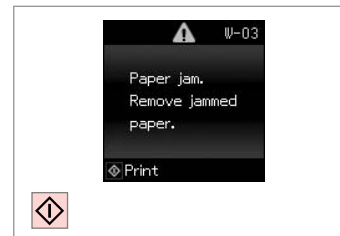
Аν παρამένει χαρτί κοντά στον
πίσω τροφοδότη, τραβήџτε το
μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă
mecanismul de alimentare din
spate, trageți-o afară cu grijă.

Ако хартията все още остава
близо до задното подаващо
устройство, внимателно я
изтеглете навън.



4



Yazdırmaya devam etmek için basın.

Πατήστε για τη συνέџιση της
εκτύπωσης.

Apăsați pentru a continua tipărirea.

Натиснете, за да продълџите
отпечатването.

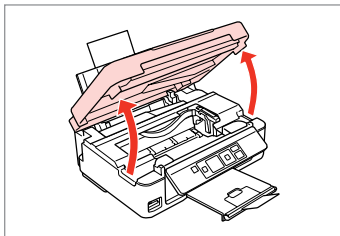
Καğıt Sıkıřıklığı - içte sıkıřma 2

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocaj hârtie – în interior 2

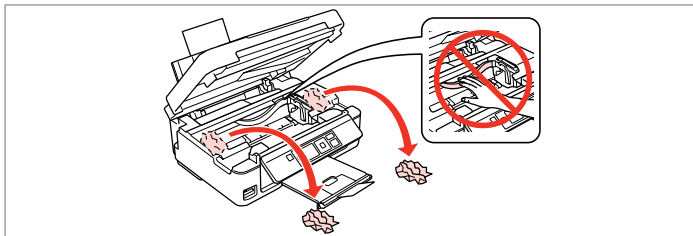
Засядане на хартия – заседнала вътре 2

1



Açın.
Avoίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

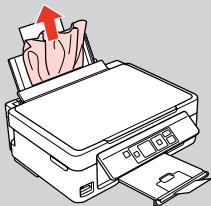


Καğıt, arka besleyicide kalmıřsa yavařca dıřarı dođru çekin.

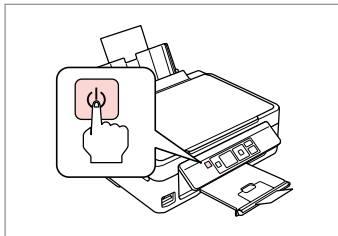
Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.

Ακο хартията все още остава близо до задното подаващо устройство, внимателно я изтеглете навън.

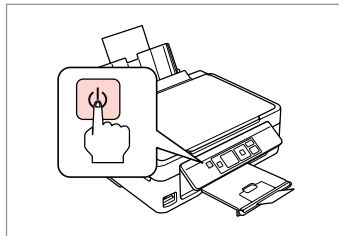


3



Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Οπρίți.
Изключете.

4



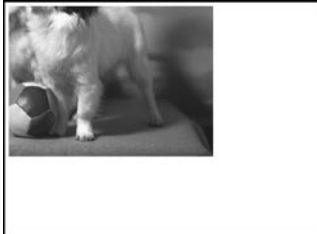
Açın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți.
Включете.

Yazdırma Kalitesi/ Düzeni Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/orientare a
tipării

Проблеми с
качеството/
оформлението на
печата



















TR

En üstten başlayarak belirtilen çözümleri uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.

| Sorunlar | Çözüm Numarası |
|---|--|
| Çıktı ve kopyalarınızda bantlama (açık renk çizgiler) görüyorsunuz. | 1 2 3 4 6 8 |
| Çıktınız bulanık veya lekeli. | 1 2 3 4 5 7 |
| Çıktınız soluk veya çıktınızda boşluklar var. | 1 2 3 6 |
| Çıktınız pürüzlü. | 4 |
| Yanlış veya eksik renk kullanımı gördünüz. | 3 6 |
| Resim boyutu veya konumu yanlış. | 1 9 10 11 |
| Çözümler | |
| 1 | Yüklenen kağıda uygun kağıt ayarlarını seçtiğinizden emin olun. ➔ 12 |
| 2 | Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ve parlak olan taraf) doğru yöne bakacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun. ➔ 14 |
| 3 | Yazıcı kafasını temizleyin. ➔ 30 |
| 4 | Yazıcı kafasını hizalayın. ➔ 32 Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |
| 5 | Yazıcının içini temizlemek için doküman camına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |
| 6 | En iyi sonuçları elde etmek için paketi açtıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içerisinde kullanın. ➔ 40 |
| 7 | Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın. |
| 8 | Kopyanızda bir hare (çapraz çizgiler) deseni görünüyorsa, daralt/genişlet ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin. ➔ 18, 21 |
| 9 | Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali yerleştirdiğinizden emin olun. ➔ 14, 18 |
| 10 | Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kırılmışsa, orijinali köşeden biraz uzaklaştırın. ➔ 18 |
| 11 | Belge camını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |

| Προβλήματα | Αριθμός λύσης |
|--|---|
| Εμφανίζονται λωρίδες (γραμμές φωτός) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα. | 1 2 3 4 6 8 |
| Η εκτύπωση είναι θολή ή μουντζουρωμένη. | 1 2 3 4 5 7 |
| Η εκτύπωση είναι αχνή ή έχει κενά. | 1 2 3 6 |
| Η εκτύπωση έχει κουκίδες. | 4 |
| Τα χρώματα είναι λανθασμένα ή λείπουν. | 3 6 |
| Το μέγεθος της εικόνας ή η θέση είναι λανθασμένη. | 1 9 10 11 |
| Λύσεις | |
| 1 | Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση χαρτιού για το τοποθετημένο χαρτί. ☐ ➔ 12 |
| 2 | Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. ☐ ➔ 14 |
| 3 | Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 30 |
| 4 | Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 32 Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης. |
| 5 | Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στη γυάλινη πλάκα σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . |
| 6 | Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 40 |
| 7 | Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson. |
| 8 | Αν εμφανιστεί μοτίβο μοιρί στο αντίγραφο σας, αλλάξτε τη ρύθμιση σμίκρυνσης/μεγέθυνσης ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου. ☐ ➔ 18, 21 |
| 9 | Βεβαιωθείτε ότι βάλατε χαρτί και τοποθετήσατε σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 14, 18 |
| 10 | Εάν οι πλευρές του αντιγράφου ή της φωτογραφίας είναι κομμένες, μετακινήστε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία. ☐ ➔ 18 |
| 11 | Καθαρίστε τη γυάλινη πλάκα σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . |

| Probleme | Soluția nr. |
|---|---|
| Pe documentele tipărite sau copii observați benzi (linii mai deschise). | 1 2 3 4 6 8 |
| Documentele sunt neclare sau pătate. | 1 2 3 4 5 7 |
| Documentele sunt slab imprimate sau culoarea lipsește. | 1 2 3 6 |
| Documentele tipărite sunt granulate. | 4 |
| Observați culori incorecte sau lipsă. | 3 6 |
| Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă. | 1 9 10 11 |
| Soluții | |
| 1 | Asigurați-vă că ați selectat setarea corectă pentru hârtia încărcată.  ➔ 13 |
| 2 | Verificați dacă hârtia este așezată cu fața hârtiei (mai albă sau mai lucioasă) în direcția corectă.  ➔ 14 |
| 3 | Curățați capul de tipărire.  ➔ 30 |
| 4 | Aliniați capul de imprimare.  ➔ 32 Dacă nu apar îmbunătățiri, încercați să aliniați capul de imprimare folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de imprimare, consultați Ghidul utilizatorului online. |
| 5 | Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe fereastra de scanare. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online. |
| 6 | Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 40 |
| 7 | Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson. |
| 8 | Dacă pe copie apare un model moarat (cadrilat), schimbați setările definite pentru mărire/micșorare sau poziția originalului.  ➔ 18, 21 |
| 9 | Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și originalul corect.  ➔ 14, 18 |
| 10 | Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.  ➔ 18 |
| 11 | Curățați fereastra pentru documente. Consultați Ghidul utilizatorului online. |

| Проблеми | Решение № |
|--|---|
| Виждате ивици (светли линии) на вашите разпечатки или копия. | 1 2 3 4 6 8 |
| Вашата разпечатка е неясна или замазана. | 1 2 3 4 5 7 |
| Вашата разпечатка е бледа или има пропуски. | 1 2 3 6 |
| Вашата разпечатка стои на зърна. | 4 |
| Виждате неправилни или липсващи цветове. | 3 6 |
| Размерът или позицията на изображението не са правилни. | 1 9 10 11 |
| Решения | |
| 1 | Уверете се, че сте избрали за заредената хартия правилното задание за хартия.  ➔ 13 |
| 2 | Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцираната страна) на хартията е с лице към правилната посока.  ➔ 14 |
| 3 | Почистете печатащата глава.  ➔ 30 |
| 4 | Изравнете печатащата глава.  ➔ 32 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава. |
| 5 | За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху стъклото за документи. За повече информация вижте интерактивното Ръководство на потребителя . |
| 6 | За най-добри резултати изразходвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца след отваряне на опаковката.  ➔ 40 |
| 7 | Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия. |
| 8 | Ако образът върху копието има набраздявания (пресечени щрихи), променете настройките за намаление/увеличение или променете положението на оригинала.  ➔ 18, 21 |
| 9 | Уверете се, че сте заредили хартия и сте поставили правилно оригинала.  ➔ 14, 18 |
| 10 | Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко настрани от ъгъла.  ➔ 18 |
| 11 | Почистете стъклото за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя . |

Epson Desteğe
Başvuru

Επικοινωνία με την
υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

Свържете се
със Службата за
поддръжка на Epson

Ürün belgelerindeki sorun giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemiyorsanız teknik destek web sitesini ziyaret edin.
<http://support.epson.net/>

Ya da Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerine ait irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kilavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Sorun burada listelenmemişse, ürününüzü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μέσω των πληροφοριών αντιμετώπισης προβλημάτων της τεκμηρίωσης του προϊόντος σας, επισκεφτείτε τον παρακάτω ιστότοπο τεχνικής υποστήριξης.

<http://support.epson.net/>

Εναλλακτικά, επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Αν δεν αναφέρονται εκεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema folosind informațiile de depanare din documentația produsului, vizitați următorul sit de asistență tehnică

<http://support.epson.net/>

sau contactați serviciul de asistență tehnică al Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de asistență tehnică din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не успеете да се справите с проблема с помощта на информацията за отстраняване на неизправности, посетете следния уебсайт за техническа поддръжка.

<http://support.epson.net/>

или потърсете помощ от службите за поддръжка на Epson. Информация за връзка със Службата за поддръжка на Epson във вашия район можете да намерите във вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако на тези места няма такава информация, тогава се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

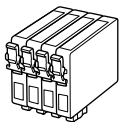
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™













Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν κατά περιοχή.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

Наличните касети с мастило варират според региона.

| | | BK | C | M | Y |
|-------------------------------------|---|--|--|--|--|
| Tilki Αλεπού Vulpes Лисица |  | T1281  | T1282  | T1283  | T1284  |
| Elma Μήλο Măr Ябълка |  | T1291  | T1292  | T1293  | T1294  |
| TR | | Siyah | Deniz Mavisi | Eflatun | Sarı |
| EL | | Μαύρο | Γαλάζιο | Ματζέντα | Κίτρινο |
| RO | | Negru | Cyan | Magenta | Galben |
| BG | | Черно | Циан | Μαγента | Жълτο |